

# Lectio Divina segédanyag

Szentmise **evangéliumi** szakaszaihoz  
LELKIPÁSZTOROK - HITOKTATÓK - VILÁGIAK számára

## Szerkesztési munka végrehajtói:

### *Biblikus nézőpont:*

Geiszelhardt Sára, Molnár Dzszenifer,  
Nyúl Viktor,

### *Liturgikus nézőpont*

Mohay Réka

### *Patrisztikus nézőpont*

Haász Rebeka Anna, Rácz Dávid,  
Várnagy Anna

### *Pedagógiai nézőpont:*

Csonka Laura, Mohay Réka

### *Szemlélődési nézőpont*

Molnár Dzszenifer

### *Szerkesztő*

Rácz Édua Anna

### *Tanító hivatali nézőpont*

Járai Ferenc, Rácz Édua Anna

### *Zenei nézőpont*

Csonka Laura, Mohay Réka

## Lektori szolgálatot teljesítettetek:

Csiszér László

*zenei szempont*

Görföl Tibor

*patrisztikus szempont*

Kocsis Imre

*biblikus szempont*

Nagy Éva Anna

*nyelvhelyesség*

Németh Eszter

*nyelvhelyesség*

Nyúl Viktor

*liturgikus, biblikus szempont*

Sipos Edit

*pedagógiai szempont*

# Vízkereszt – Urunk megjelenése

## Mt 2,1-12

+ EVANGÉLIUM Szent Máté könyvéből

*Keletről jöttünk -- imádni a Királyt.*

Amikor Heródes király idejében Jézus megszületett a judeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek jöttek Jeruzsálembe, és tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte.” Meghallotta ezt Heródes király és megrémült, s vele egész Jeruzsálem. Összehívatta a főpapokat és a nép írástudóit, és megkérdezte tőlük, hogy hol kell születnie a Messiásnak. Azok így válaszoltak: „A judeai Betlehemben, mert ezt írja a próféta:

Te, Betlehem, Juda földje, bizony nem vagy a legkisebb Juda nemzetségei között, mert belőled jó ki a fejedelem, aki pásztora lesz népemnek, Izraelnek.”

Erre Heródes titokban magához hívatta a bölcseket és pontosan megtudakolta tőlük a csillag megjelenésének idejét. Aztán ezzel küldte őket Betlehembe: „Menjetek, tudakozódjatok szorgalmasan a gyermek felől, és ha megtaláljátok, jelentsétek nekem. Én is elmegyek, hogy hódoljak előtte!” Ők pedig, miután meghallgatták a királyt, elindultak. És lám, a csillag, amelyet napkeleten láttak, előttük járt, míg meg nem állapodott a ház fölött, ahol a Gyermekek voltak. A csillagot meglátva nagyon megörültek. Bementek a házba, és ott látták a Gyermekeket anyjával, Máriával. Földre borulva hódoltak előtte, majd kinyitották kincseszsákjaikat és ajándékokat adtak neki: aranyat, tömjént és mirhát.

Mivel álmodásban utasítást kaptak, hogy ne menjenek vissza Heródeshez, más úton tértek vissza országukba.

Ezek az evangélium igéi.

# 1. Lectio – olvasás

## 1.1. Biblikus vonal

### 1.1.1. Görög szöveg szó szerinti fordítása

1 Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γεννηθέντος ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας ἐν ἡμέραις Ἡρώδου τοῦ βασιλέως, ἰδοὺ μάγοι ἀπὸ ἀνατολῶν παρεγένοντο εἰς Ἱεροσόλυμα

**Miután Jézus megszületett Júdea Betlehemében Heródes király napjaiban, íme, napkeletről bölcsek érkeztek Jeruzsálembe,**

2 λέγοντες, Ποῦ ἐστὶν ὁ τεχθεὶς βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων; εἶδομεν γὰρ αὐτοῦ τὸν ἀστέρα ἐν τῇ ἀνατολῇ καὶ ἤλθομεν προσκυνῆσαι αὐτῷ.

**Mondván: „Hol van a zsidók megszületett királya? Láttuk ugyanis az ő csillagát napkeleten, és eljöttünk hódolni neki.”**

3 ἀκούσας δὲ ὁ βασιλεὺς Ἡρώδης ἐταράχθη καὶ πᾶσα Ἱεροσόλυμα μετ’ αὐτοῦ,

**Mikor pedig hallotta (ezt), megrémült Heródes király, és vele együtt egész Jeruzsálem,**

4 καὶ συναγαγὼν πάντας τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ γραμματεῖς τοῦ λαοῦ ἐπυνθάνετο παρ’ αὐτῶν ποῦ ὁ Χριστὸς γεννᾶται.

**És miután összehívta az összes főpapot és a nép írástudóit, tudakozódott tőlük, hogy hol születik a Messiás.**

5 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ἐν Βηθλέεμ τῆς Ἰουδαίας· οὕτως γὰρ γέγραπται διὰ τοῦ προφήτου·

**Azok pedig mondták neki: „Júdea Betlehemében: így lett ugyanis megírva a próféta által:**

6 Καὶ σύ Βηθλέεμ, γῆ Ἰούδα, οὐδαμῶς ἐλαχίστη εἶ ἐν τοῖς ἡγεμόσιν Ἰούδα· ἐκ σοῦ γὰρ ἐξελεύσεται ἡγούμενος, ὅστις ποιμανεῖ τὸν λαόν μου τὸν Ἰσραήλ.

**> És te Betlehem, Júda földje, semmiképpen nem vagy a legkisebb Júda fejedelmei között: ugyanis tebelőled fog származni egy fejedelem, aki legeltetni fogja az én népemet, Izraelt.<**

7 Τότε Ἡρώδης λάθρα καλέσας τοὺς μάγους ἠκρίβωσεν παρ’ αὐτῶν τὸν χρόνον τοῦ φαινομένου ἀστέρος,

**Akkor Heródes titkon hívva a bölcseket, pontosan megtudakolta tőlük a csillag feltűnésének idejét,**

8 καὶ πέμψας αὐτοὺς εἰς Βηθλέεμ εἶπεν, Πορευθέντες ἐξετάσατε ἀκριβῶς περὶ τοῦ παιδίου· ἐπὰν δὲ εὔρητε, ἀπαγγείλατέ μοι, ὅπως καγὼ ἔλθῶν προσκυνήσω αὐτῷ.

**És Betlehembe küldve őket, mondta: „Elmenve tudakozódjatok pontosan a gyermek felől: s mihelyt megtaláltátok, adjátok hírül nekem, hogy én is elmenve hódolhassak neki.”**

9 οἱ δὲ ἀκούσαντες τοῦ βασιλέως ἐπορεύθησαν καὶ ἰδοὺ ὁ ἀστήρ, ὃν εἶδον ἐν τῇ ἀνατολῇ, προήγεν αὐτοὺς, ἕως ἔλθῶν ἐστάθη ἐπάνω οὗ ἦν τὸ παιδίον.

**S miután meghallgatták a királyt, útra keltek és, íme a csillag, amit láttak napkeleten, előttük haladt, amíg menve meg nem állt afölött, ahol a gyermek volt.**

10 ἰδόντες δὲ τὸν ἀστέρα ἐχάρησαν χαρὰν μεγάλην σφόδρα.

**Meglátva pedig a csillagot nagyon nagy örömmel örültek.**

11 καὶ ἐλθόντες εἰς τὴν οἰκίαν εἶδον τὸ παιδίον μετὰ Μαρίας τῆς μητρὸς αὐτοῦ, καὶ πεσόντες προσεκύνησαν αὐτῷ καὶ ἀνοίξαντες τοὺς θησαυροὺς αὐτῶν προσήνεκαν αὐτῷ δῶρα, χρυσὸν καὶ λίβανον καὶ σμύρναν.

**És menve a házba, meglátták a gyermeket, Máriával, az ő édesanyjával, és leborulva hódoltak neki, és kinyitva az ő kincses ládáikat ajándékokat ajánlottak fel neki, aranyat, tömjént és mirhát.**

12 καὶ χρηματισθέντες κατ’ ὄναρ μὴ ἀνακάμψαι πρὸς Ἡρώδη, δι’ ἄλλης ὁδοῦ ἀνεχώρησαν εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.

**És miután álomban kijelentést kaptak, hogy ne menjenek vissza Heródeshez, más úton keresztül tértek vissza a maguk országába.**

### 1.1.2. Legfontosabb magyar fordítások

Nova Vulgata	Szent István Társulati Biblia	Jeromos fordítás	Békés-Dalos Újszövetségi Szentírás	Károli Gáspár revideált fordítása	Simon Tamás László O.S.B. Újszövetség-fordítása
<p><sup>1</sup>Cum autem natus esset Iesus in Bethlehem Iudaeae in diebus Herodis regis, ecce Magi ab oriente venerunt Hierosolymam</p> <p><sup>2</sup>dicentes:          “ Ubi est, qui natus est, rex Iudaeorum? Vidimus enim stellam eius in oriente et venimus adorare eum ”.</p> <p><sup>3</sup>Audiens autem Herodes rex turbatus est et omnis Hierosolyma cum illo;</p> <p><sup>4</sup>et congregans omnes principes sacerdotum et scribas populi, sciscitabatur ab eis ubi Christus nasceretur.</p>	<p><sup>1</sup>Amikor a júdeai Betlehemben Heródes király idejében Jézus megszületett, bölcsek jöttek napkeletről Jeruzsálembe</p> <p><sup>2</sup>és kérdezősködtek: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, s eljöttünk, hogy bemutassuk neki hódolatunkat.”</p> <p><sup>3</sup>Ennek hallatára Heródes király megriadt, s vele egész Jeruzsálem.</p> <p><sup>4</sup>Összehívta tehát a főpapokat és a nép írástudóit, és tudakozódott tőlük, hol kell a Messiásnak születnie.</p>	<p><sup>1</sup>Amikor Heródes király napjaiban Jézus megszületett a júdeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek érkeztek Jeruzsálembe,</p> <p><sup>2</sup>és megkérdezték: »Hol van a zsidók most született királya? Mert láttuk csillagát felkeltében, és eljöttünk, hogy hódoljunk neki.«</p> <p><sup>3</sup>Amikor Heródes király meghallotta ezt, nyugtalanság fogta el, és vele együtt egész Jeruzsálemet.</p> <p><sup>4</sup>Azután összegyűjtötte a nép minden főpapját és írástudóját, és tudakozódott tőlük, hogy hol kell</p>	<p><sup>1</sup>Amikor Jézus a júdeai Betlehemben megszületett, Heródes király napjaiban bölcsek jöttek napkeletről Jeruzsálembe</p> <p>és érdeklődtek: <sup>2</sup>„Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten és eljöttünk, hogy hódoljunk neki.”</p> <p><sup>3</sup>Ennek hallatára Heródes király megriadt, és vele egész Jeruzsálem.</p> <p><sup>4</sup>Összehívta valamennyi főpapokat és a nép írástudóit, s tudakozódott tőlük, hol kell a Messiásnak születnie.</p>	<p><sup>1</sup>A mikor pedig megszületik vala Jézus a júdeai Bethlehemben, Heródes király idejében, ímé napkeletről bölcsek jövének Jeruzsálembe, ezt mondván: <sup>2</sup>Hol van a zsidók királya, a ki megszületett? Mert láttuk az ő csillagát napkeleten, és azért jövének, hogy tisztességet tegyünk néki.</p> <p><sup>3</sup>Heródes király pedig ezt hallván, megháborodék, és vele együtt az egész Jeruzsálem.</p> <p><sup>4</sup>És egybegyűjtve minden főpapot és a nép írástudóit, tudakozódik vala tőlük, hol kell a</p>	<p><sup>1</sup>Amikor Jézus megszületett a júdeai Betlehemben Heródes király idejében, íme, bölcsek érkeztek keletről Jeruzsálembe,</p> <p><sup>2</sup>és ezt kérdezték: „Hol van a zsidók most született királya? Láttuk ugyanis csillagát, amikor feltűnt, és eljöttünk, hogy imádjuk.”</p> <p><sup>3</sup>Amikor Heródes király ezt meghallotta, nyugtalanság fogta el, és vele együtt egész Jeruzsálemet.</p> <p><sup>4</sup>Összehívatta a nép valamennyi főpapját és írástudóját, és megkérdezte tőlük, hol kell megszületnie a Krisztusnak.</p>

<p><sup>5</sup>At illi dixerunt ei: „In Bethlehem Iudaeae. Sic enim scriptum est per prophetam:</p> <p><sup>6</sup>„Et tu, Bethlehem terra Iudae, nequaquam minima es in principibus Iudae; ex te enim exiet dux, qui reget populum meum Israel" ”.</p> <p><sup>7</sup>Tunc Herodes, clam vocatis Magis, diligenter didicit ab eis tempus stellae, quae apparuit eis;</p> <p><sup>8</sup>et mittens illos in Bethlehem dixit: „Ite et interrogate diligenter de puero; et cum inveneritis, renuntiate mihi, ut et ego veniens adorem eum ”.</p>	<p><sup>5</sup>„Júda Betlehemében – válaszolták –, mert így jövendölt a próféta:</p> <p><sup>6</sup>Te Betlehem, Júda földje, egyáltalán nem vagy oly kicsi Júda nemzetségei közt, hisz belőled származik majd a vezér, aki népemnek, Izraelnek pásztora lesz.”</p> <p><sup>7</sup>Erre Heródes titokban magához hívatta a bölcseket és pontosan megtudakolta tőlük a csillag feltűnésének idejét.</p> <p><sup>8</sup>Aztán elküldte őket Betlehembe: „Menjetek – mondta – s szerezzetek pontos értesülést a gyermek felől! Ha megtaláljátok, jelentsétek nekem,</p>	<p>megszületnie a Krisztusnak. <sup>5</sup>Azok ezt felelték neki: »A júdeai Betlehemben, mert így van megírva a próféta által: <sup>6</sup>És te Betlehem, Júda földje, semmiképp sem vagy a legkisebb Júda fejedelmi városai között, mert belőled támad majd a fejedelem, aki népemnek, Izraelnek’«.</p> <p><sup>7</sup>Akkor Heródes titokban magához hívta a bölcseket, és pontosan megtudakolta tőlük a csillag megjelenésének idejét.</p> <p><sup>8</sup>Azután elküldte őket Betlehembe ezekkel a szavakkal: »Menjetek, tudakozódjatok pontosan a gyermek felől, és amikor megtaláltátok,</p>	<p>Krisztusnak megszületnie? <sup>5</sup>Azok pedig mondanak néki: A júdeai Betlehemben, mert így jövendölte a próféta: <sup>6</sup>Te Betlehem, Júda földje, éppen nem vagy a legkisebb Júda fejedelmi városai között, mert belőled származik majd a vezér, aki népemet, Izraelt kormányozza.”</p> <p><sup>7</sup>Erre Heródes titkon hívatta a bölcseket és pontosan megtudakolta tőlük a csillag föltűnésének idejét.</p> <p><sup>8</sup>Majd ezekkel a szavakkal küldte őket Betlehembe: „Menjetek, tudakozódjatok gondosan a gyermek felől. Ha megtaláltátok,</p>	<p>Krisztusnak megszületnie? <sup>5</sup>Azok pedig mondanak néki: A júdeai Betlehemben; mert így írta vala meg a próféta: <sup>6</sup>És te Betlehem, Júdának földje, semmiképen sem vagy legkisebb Júda fejedelmi városai között: mert belőled származik a fejedelem, a ki legeltetni fogja az én népemet, az Izráelt.</p> <p><sup>7</sup>Ekkor Heródes titkon hivatván a bölcseket, szorgalmasan megtudakolá tőlük a csillag megjelenésének idejét.</p> <p><sup>8</sup>És elküldvén őket Betlehembe, monda nékik: Elmenvén, szorgalmasan kérdezősködjetek a gyermek felől, mihelyt pedig megtaláljátok,</p>	<p><sup>5</sup>Azok ezt mondták neki: „A júdeai Betlehemben, mert így írta meg a próféta: <sup>6</sup>Te pedig Betlehem, Júda földje, <i>semmiképpen sem vagy a legjelentéktelenebb Júda városai között, ugyanis fejedelem származik belőled, aki pásztora lesz népemnek, Izraelnek.</i>”</p> <p><sup>7</sup>Ekkor Heródes titokban hívatta a bölcseket, és megtudakolta tőlük a csillag feltűnésének pontos idejét,</p> <p><sup>8</sup>majd ezzel küldte el őket Betlehembe: „Menjetek, szerezzetek pontos értesülést a gyermekről! Amikor megtaláljátok, adjátok tudtomra, hogy én is</p>
---	--	--	--	--	---

	hogy én is elmenjek és hódoljak neki.”	jelentsétek nekem, hogy én is elmenjek és hódoljak neki.«	jelentsétek nekem, hogy én is elmenjek és hódoljak neki.”	adjátok tudtomra, hogy én is elmenjek és tisztességet tegyek néki.	elmenjek, és imádjam!”
<sup>9</sup> Qui cum audissent regem, abierunt. Et ecce stella, quam viderant in oriente, antecedebat eos, usque dum veniens staret supra, ubi erat puer.	<sup>9</sup> Azok meghallgatták a királyt és útra keltek. S lám, a csillag, amelyet napkeleten láttak, vezette őket, míg végre meg nem állt a hely fölött, ahol a gyermek volt.	<sup>9</sup> Azok pedig, miután meghallgatták a királyt, elmentek. És íme, a csillag, amelyet felkeltében láttak, előttük haladt, majd mentében megállt fent, ahol a kisgyermek volt.	<sup>9</sup> Azok, miután meghallgatták a királyt, elindultak. És lám, a csillag, melyet napkeleten láttak, előttük haladt, amíg végre meg nem állt a hely fölött, ahol a gyermek volt.	<sup>9</sup> Ők pedig a király beszédét meghallván, elindulának. És íme a csillag, a melyet napkeleten láttak, előttük megy vala mind addig, a míg odaérvén, megáll a hely fölött, a hol a gyermek vala.	<sup>9</sup> Miután meghallgatták a királyt, elindultak, és íme, a csillag, amelyet láttak feltűnésekor, előttük ment, majd megállt a fölött a hely fölött, ahol a gyermek volt.
<sup>10</sup> Videntes autem stellam gavisii sunt gaudio magno valde.	<sup>10</sup> A csillagot megpillantva nagyon megörültek.	<sup>10</sup> Mikor a csillagot meglátták, örvendeni kezdtek igen nagy örömmel.	<sup>10</sup> Amint megpillantották a csillagot, igen megörültek.	<sup>10</sup> És mikor meglátták a csillagot, igen örömmel örvendezének.	<sup>10</sup> Amikor észrevették a csillagot, igen nagy örömmel örvendeztek.
<sup>11</sup> Et intrantes domum viderunt puerum cum Maria matre eius, et procidentes adoraverunt eum; et apertis thesauris suis, obtulerunt ei munera, aurum et tus et myrrham.	<sup>11</sup> Bementek a házba, és meglátták a gyermeket anyjával, Máriával. Leborultak és hódoltak neki, majd elővették kincseiket s ajándékot adtak neki: aranyat, tömjént és mirhát.	<sup>11</sup> Azután bementek a házba. Meglátták a kisgyermeket anyjával, Máriával, és a földre borulva hódoltak neki. Majd felnyitották kincsesládáikat és adományokat ajánlottak föl neki, aranyat, tömjént és mirhát.	<sup>11</sup> A házba lépve, ott látták a gyermeket anyjával, Máriával, és leborulva hódoltak neki. Azután fölnyitották kincsesládájukat és ajándékot adtak neki: aranyat, tömjént és mirhát.	<sup>11</sup> És bemenvén a házba, ott találák a gyermeket anyjával, Máriával; és leborulván, tisztességet tőnek néki; és kincseiket kitárván, ajándékokat adának neki: aranyat, tömjént és mirhát.	<sup>11</sup> Amikor bementek a házba, meglátták a gyermeket anyjával, Máriával, és leborulva imádták. Kinyitották kincsesládáikat, és ajándékokat adtak neki: aranyat, tömjént és mirhát.
<sup>12</sup> Et responso accepto in somnis, ne redirent ad Herodem, per aliam viam reversi	<sup>12</sup> Mivel álmukban utasítást kaptak, hogy ne menjenek vissza Heródeshez, más	<sup>12</sup> Mivel álmukban intést kaptak, hogy ne menjenek vissza Heródeshez, más	<sup>12</sup> Miután álmukban figyelmeztetést kaptak, hogy vissza ne forduljanak	<sup>12</sup> És mivel álomban meginttettek, hogy Heródeshez vissza ne menjenek, más úton	<sup>12</sup> Mivel azonban álmukban figyelmeztetést kaptak, hogy ne

sunt in regionem suam.	úton tértek vissza hazájukba.	úton tértek vissza országukba.	Heródeshez, más úton tértek vissza hazájukba.	térének vissza hazájokba.	menjenek vissza Heródeshez, más úton tértek vissza hazájukba.
---------------------------	----------------------------------	-----------------------------------	---	------------------------------	--

### 1.1.3. Szöveg behatárolása

### 1.1.4. Kontextuális – kánoni elemzés

#### *Párbuzamok Máté evangéliumán belül*

**2,2** “és kérdezősködtek: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, s eljöttünk, hogy bemutassuk neki hódolatunkat.”

**2,22** “De amikor (József) meghallotta, hogy Archelausz uralkodik Júdeában apja, Heródes után, félt odamenni, ezért egy álmában kapott utasításra Galilea tartományba költözött.”

**21,10** “Amikor beért Jeruzsálembe, az egész város izgalomba jött. „Ki ez?” – kérdezték.”

#### *Színoptikus és Jánosi párbuzamok*

**Lk 2,4-7** “József is fölment Galilea Názáret nevű városából Júdeába, Dávid városába, Betlehembe, mert Dávid házából és nemzetségéből származott, hogy összeírják jegyesével, Máriával együtt, aki áldott állapotban volt. Ott-tartózkodásuk alatt elérkezett a szülés ideje. Mária megszülte elsőszülött fiát, bepólyálta és jászolba fektette, mert nem jutott nekik hely a szálláson.”

**Lk 2,10.16** “De az angyal így szólt hozzájuk: „Ne féljétek! Íme, nagy örömet adok tudtul nektek és az lesz majd az egész népnek. “Gyorsan útra keltek, és megtalálták Máriát, Józsefet és a jászolban fekvő gyermeket.”

**Lk 3,1** “Tibériusz császár uralkodásának 15. esztendejében, amikor Poncius Pilátus volt Júdea helytartója, s Galileának Heródes volt a negyedes fejedelme, testvére, Fülöp meg Itureának és Trachonitisz tartományának, Lizániás pedig Abilinának volt a negyedes fejedelme”

**Jn 7,42** “Az Írás szerint Dávid családjából s Betlehem városából kell a Messiásnak jönnie.”

#### *Kánoni elemzés (párbuzamok a Szentírás más könyveiben)*

**Szám 24,17** “Látom, de nem most, látom, de nem közelről. Csillag tűnik fel Jákob (törzséből), jogar sarjad Izraelből. Bezúzza Moáb halántékát, s Szet fiainak koponyáját.”

**2Sám 5,2** “Már tegnap és tegnapelőtt is, amikor még Saul volt a királyunk, te voltál, aki vezetted Izrael hadjáratait. S az Úr is azt mondta neked: Legeltesd népemet, Izraelt, és légy Izrael fejedelme.”

**1Kir 13,9** “Mert az Úr szava megparancsolta: Se ételt ne egyél, se italt ne igyál, és az úton se térj vissza, amelyen jöttél.”



**1Krón 11,2** “Már tegnap és tegnapelőtt, Saul uralkodása idején is te vezetted harcba Izraelt és te hoztad haza. Azonkívül az Úr, a te Istened azt mondta neked: te fogod legeltetni népemet, Izraelt, s te leszel népemnek, Izraelnek a vezére.”

**Zsolt 72,10-11.15** “Tarsis és a szigetek királyai ajándékokat hoznak, Sába és Séba királyai adományokkal közelednek. A föld minden királya meghódol előtte, és minden nép szolgál neki.” “[Éljen hát, Sába aranyát adják oda neki!] Imával köszöntik és áldják mindörökké.”

**Iz 39,2** “Hiszkija megörült neki, és megmutatta a követeknek a kincstárát: az ezüstöt és az aranyat, a fűszereket és az illatos olajokat, minden fölszerelését, s ami csak található volt a raktáraiban, azt mind. Nem akadt semmi, amit Hiszkija meg ne mutatott volna nekik, sem a palotájában, sem egész országában.”

**Iz 49,23** “Királyok táplálnak majd, és királynék lesznek a dajkáid. Földre borulva hódolnak előtted, s a lábad porát nyalják. Akkor majd megtudod, hogy én vagyok az Úr, és hogy akik bennem bíznak, nem vallanak szégyent.”

**Iz 60,5-6** “Ennek láttára földerülsz, szíved dobog az örömtől és kitágul. Mert feléd áramlik a tengerek gazdagsága, és ide özönlik a nemzetek kincse. Tevék áradata borít majd el, Midián és Efa dromedárjai. Mind Sábából jönnek; aranyat és tömjént hoznak és az Úr dicsőségét zengik.”

**Mik 5,1.3** “De te, (Betlehem) Efrata, bár a legkisebb vagy Júda nemzetségei között, mégis belőled születik majd nekem, aki uralkodni fog Izrael felett. Származása az ősidőkre, a régmúlt időkre nyúlik vissza.” “Föllép és legelteti nyáját az Úr erejében, az Úrnak, az ő Istenének fenséges nevében. Letelepdedhetnek, mert hatalmát kiterjeszti egészen a föld határáig.”

**2Pt 1,19** “Így a prófétai jóvendöléseket még jobban hisszük. Jól teszitek, ha figyeltek rájuk, mint sötétben világító lámpásra, amíg a nappal fel nem virrad, és a hajnalszín fel nem ragyog a szívetekben.”

**Jel 22,16** “Én, Jézus, elküldtem angyalomat, hogy az egyházakban tanúsítsa ezeket: Én vagyok Dávid gyökere és sarja, a fényes hajnalszín.”

#### 1.1.5. Szó szerinti értelmezés

Ezzel a szakasszal az evangélista Jézus nyilvános földi működésének kezdetén hangsúlyozni kívánja az Úr alázatát, aki sorsközösséget vállal az emberiséggel: egy lesz közülünk, s habár büntelen, mégis a bűnös emberekhez hasonlóan megkeresztelkedik Jánosnál. Továbbá Máté megsejteti Jézus tevékenységének szentháromságos dimenzióját is, akiről, mint Fiáról, tanúságot tesz az Atya, s akit eltölt a Lélek. Ahol Jézus, ott van az Atya és a Szentlélek is. Jézus velük egységben él, cselekszik. Az Úr küldetése pedig az, hogy kitarja mindenki előtt az eget, vagyis, hogy mindazok, akik hisznek benne, üdvözüljenek: eljussanak az örök életre.

Az egész evangéliumon végig vonulnak ezek az itt felvillantott szempontok: Jézus, az Isten Fia közösséget vállal velünk, hogy kinyilatkoztatva, feltárva nekünk Istent, meghívjon mindenkit a mennyországba.

#### 1.1.6. Kulcsszavak elemzése

**βαπτισθήναι** (báptiszthénáj) (Mt 3,13-14) *'bemeríteni, alámeríteni, keresztelni'*

A „*βαπτίζω*” kifejezés a Máté-evangélium elején Keresztelő Szent János tevékenységéhez kapcsolódik, aki bemejeríti a vízbe a bűnbánatot

tartókat (Mt 3,6.11), megkereszteli Jézust (Mt 3,13-14.16). Habár János hirdeti, hogy a Messiás tűzzel és Szentlélekkel fog majd keresztelni (Mt 3,11), Máté nem beszél Jézus földi tevékenységében erről. (A Zebedeus fiúk kapcsán sem említi meg a keresztséget, szemben Márkkal: Mt 20,22-23; Mk 10,38-39.) Viszont a feltámadt Úr missziós parancsában megtaláljuk ezt a kifejezést: Jézus tanításra (igehirdetésre) és keresztelésre küldi tanítványait, s megígéri, hogy velük marad (Mt 28,19-20). Vagyis a feltámadt Jézus Krisztus a tanítványain keresztül a Szentlélek által tanít, hirdeti az örömhírt és keresztel a világ végéig! Ma is...

**ἠνεώχθησαν** (éneókhthészán) (Mt 3,16) *'felnyit, megnyit, kinyit, felnyílik, megnyílik, kinyílik'*

Jézus nyilvános földi működésének kezdetén és végén is megtalálható ez a kifejezés (Mt 3,16; 27,52). A megkeresztelkedés az eget megnyílása azt jelképezi (Mt 3,16), hogy Jézus megnyitja az emberek számára a mennyet, vagyis kinyilatkoztatja, megismerteti az Atyát, s lehetővé teszi mindenki számára a mennybe való eljutást. Kereszthalála után megnyílnak a sírok (Mt 27,52), ami pedig az élet győzelmét: a feltámadást hirdeti. Mindkét esetben szenvedő szerkezetben áll a szó, ami arra utal, hogy Isten a cselekvő (passivum theologicum): egyedül Ő tudja megnyitni az eget és a sírokat, azaz egyedül Ő képes feltárni saját magát nekünk, és egyedül Ő képes legyőzni a halált és adni az örök életet. Jézus tevékenységét ebből a szemszögből is ábrázolja tehát az evangélista.

**εὐδόκησα** (eudokészá) (Mt 3,17) *'tetszését lelni valakiben, kedvező véleménye van valakiről, gyönyörködni, kedvét találni valakiben'*

Máté nem csupán a keresztelkedés kapcsán használja ezt a szót (Mt 3,17; Mk 1,11; Lk 3,22), hanem egy izajási, Jézusra vonatkozó jövendölésben (vö. Iz 42,1-4; Mt 12,18) és a színeváltozás epizódjában

is (Mt 17,5). Mind a három alkalommal az Atya tesz tanúságot a Fiúról, akiben gyönyörködik. Az Atya és a Fiú közötti mélységes és titokzatos szeretet-viszony tárul fel ezáltal előttünk, ami Jézus erőforrása földi tevékenysége során. A színeváltozáskor Máté még hozzáfűzi az isteni szóhoz az „őt hallgassátok” felszólítást (Mt 17,5), amivel arra hív, hogy szemléljük Jézusnál, és tanuljuk meg tőle ezt a szoros, gyönyörű, fiúi kapcsolatot az Atyával.

## 2. Meditáció – elmélkedés

### 2.1. Patrisztikus vonal

#### 2.1.1. Atyák Bibliája

#### Szent Efrém diakónus

##### *A bölcsek csillaga*

A csillag megjelent, mert a próféták eltűntek. A csillag feltűnik, hogy megmagyarázza ki az, akit a próféták szavai pontosan megjövendöltek. Ahogy Ezekiel mondta a nap keletről nyugat felé jelenik meg, így a gyermek jászola esetében, a csillag keletről nyugatra fut. A keleti népek megvilágosodtak a csillag által, mert az Izraeliták, a felkelő naptól, aki Krisztus, megvakultak. Tehát, Kelet az, aki először imádta Krisztust, ahogy Zakariás előre megmondta: „*Istenünk könyörülmű irgalmából, melyben meglátogat minket a napkelet a magasságból*“ (Lk 1, 78). Amikor a csillag elkísérte a mágusokat a napig, megállt, mert középre érkezett, következésképp, megállt a pályája. A bölcsek, akik a csillagokat imádták, nem döntöttek volna úgy, hogy elmennek a fény irányába, ha a csillag nem vonzotta volna őket a fényével. Ugyanaz vonzotta az ő szeretetüket, egy kevés idővel bíró csillaghoz kötve, egy olyan fény felé, mely soha el nem múlik...

Ők megnyitották kincseiket és adományként ajánlották, aranyat az emberi természetének, mirhát, mint a halála alakjának, tömjént, az istenségének. Tehát: aranyat, mint egy királynak, tömjént, mint az Istennek, mirhát, mint annak, akit be kell balzsamozni. Vagy, még jobb: aranyat, mert őt imádják, amennyiben ez az imádás az ő saját mesterüknek volt, mirhát és tömjént, hogy megmutassák az orvost, akinek meg kellett gyógyítani Ádám sebét.

## Szent Ágoston püspök

### *Epifánia ünnepe: ünnepének mély oka*

Valóban, igaznak tűnik, és valóban igaz, mivel nem sokkal az Előkelők (zsidók) előtt, a Bölcsék megismerték az Úr Jézust, és még nem az Ő szavai által győződtek meg, *kövétték a csillagot, ami megjelent nekik* és láthatóan beszélt nekik a megtestesült Ige helyén, mint az Ég nyelve, azért, hogy az Előkelők megismerjék, a kegyelem által, elsőszülötteinek üdvösségének napját, és azt az Úr Krisztusnak ajánlják ünnepélyes mély tisztelettel és a kegyelem művével. Az elsőszülöttek, nyilván, a Zsidóké a hit által és Krisztus felismerése által, léteznek azokban a pásztorokban, akik azon a napon, amikor Ő megszületett, látták őt nagyon közelről odamenve. Valóban, ők dicsőítették az Istent, mert látták Krisztust: de azok (Bölcsék) imádták Krisztust is, akit láttak. Az előbbiben a kegyelem volt az első, az utóbbiban bőségesebb az alázat. Talán ezek a jelentéktelen pásztorok, buzgóbban örültek az üdvösségüknek: de ezek a Bölcsék felismerve sok bűnt, alázatosabban kérték a bocsánatot.

Az a kánaáni asszony is az Előkelők között élt, és amikor azt hallotta, hogy az Úr őt kutyanak hívja, és méltatlannak ítélte, hogy a fiak kenyerét adja nekik, mint egy kutya meglegedett néhány morzsával: és ezért nem érdemelte meg, hogy az legyen (kutya), mivel nem utasította vissza azt, ami nem volt. Végezetül mondta az Úr: „*Nem találtam*

*Izraelben ilyen nagy hitet*“ Benne az alázatosság naggyá tette a hitet, mert ő önmagát tette kicsivé.

A pásztorok tehát közelről jöttek, hogy lássák, és a Bölcsék messziről, hogy imádják.

## 2.1.2. Catena Aurea

## 2.2. Tanítóhivatali vonal

### 2.2.1. Katolikus Egyház Katekizmusa

**528** *Az Epifánia* Jézusnak mint Izrael Messiásának, Isten Fiának és a világ Üdvözítőjének kinyilvánulása. A Jordánban történt keresztséggel és a kánaai menyegzővel [\[231\]](#) együtt ünnepli a napkeletről jött "bölcsek" Jézus-imádását. [\[232\]](#) Az evangélium ezekben a "bölcsekben", a környező világ pogány vallásainak képviselőiben azoknak a nemzeteknek zsengeit látja, amelyek a megtestesülés által megvalósuló üdvösség örömhírét elfogadják. A bölcsék Jeruzsálembé jövele a zsidók királyának imáadására [\[233\]](#) megmutatja, hogy Izraelben Dávid csillagának messiási fényénél [\[234\]](#) azt keresik, aki a nemzetek királya lesz. [\[235\]](#) Az ő jövetelük jelzi, hogy a pogányok csak akkor tudják fölfedezni Jézust és csak akkor tudják Őt imádni mint Isten Fiát és a világ Üdvözítőjét, ha a zsidókhoz fordulnak [\[236\]](#) és elfogadják tőlük a messiási ígéreteket, ahogy azokat az Ószövetség tartalmazza. [\[237\]](#) Az Epifánia hirdeti, hogy "az összes pogányok belépnek a patriarchák családjába", [\[238\]](#) és elnyerik "Izrael méltóságát". [\[239\]](#)

**1165** Amikor az Egyház Krisztus misztériumát ünnepli, imádságát egy szó hatja át: "Ma!", visszhangozva az imádságot, melyet az Úr tanított neki [39] és a Szentlélek hívását. [40] Az élő Istennek ez a "mai napja", melybe az ember meghívást kap, hogy belépjen, az egész történelmet fölülmúló és vezérlő Jézus húsvétjának az "óra"-ja:

"Az élet mindenké számára megnyílt, és örök világossággal telt meg minden. És a napkelték Napkeltéje előnti a mindenséget: és Ő, aki a "hajnalcsillag előtt" született, a halhatatlan és hatalmas Krisztus jobban ragyog mindenké, mint a Nap. Ezért nekünk, az Őbenne hívőknek hosszú, örök és kiolthatatlan fényes nappalunk van, a misztikus húsvét." [41]

## 2.2.2. Pápai gondolatok

### II. János Pál

#### REDEMPTORIS MATER

16. Az az igaz és istenfélő férfiú, akit Simeonnak hívtak, Mária „hitbeli zarándokútjának” kezdeténél jelent meg. Az ő szavai, a Szentlélektől sugalmazva, megerősítették a hírüladás igazságát. Azt olvassuk, hogy „karjaiba vette” a gyermeket, kinek „a Jézus nevet adták”, az angyal parancsa szerint. Simeon beszéde megfelelt e név jelentésének, ami ugyanazt jelenti, mint Megváltó: „Isten az üdvösség”. Simeon Istenhez fordulva így szólt: „látta szemem üdvösségedet, melyet minden nép színe előtt készíté, világossággul a pogányok megvilágítására és dicsőségül népednek, Izraelnek”. Egyúttal Máriához is szólt Simeon ezekkel a szavakkal: „Ez sokak romlására és sokak föltámadására lesz Izraelben, *jel lesz, amelynek ellene mondanak*”; és hozzátette: „a te lelkedet is tőr járja át – hogy sokaknak kiderüljenek a titkos gondolatai”. Simeon szavai új megvilágításba helyezik a híradást, melyet Mária az angyaltól hallott: Jézus a megváltó, ő lesz a világosság, mely az embereket megvilágosítja. Ez – bizonyos értelemben – nem ugyanaz, amit a

karácsonyi éjszaka kinyilatkoztatott, amikor a pásztorok az istállóba jöttek? Nem ugyanezt jelenti még hangsúlyosabban a napkeleti bölcsek tanúsága? (vö Mt 2,1-12) De Mária fia már életének kezdetén – és véle együtt anyja is – megtapasztalja Simeon másik kijelentésének igazságát: „jel lesz, amelynek ellene mondanak”. Simeonnak ezen szavai úgy tűnnek fel, mint egy *második híradás Mária részére*: megmutatják a konkrét történelmi keretet, amelyben fiának, értetlenségben és fájdalomban, teljesítenie kell küldetését. Ez a híradás egyrészt megerősíti Mária hitét az isteni ígéretek teljesülésében, másrészt kinyilatkoztatja azt is, hogy hitének engedelmisségében a szenvedő Megváltó mellett szenvedésben tölti majd életét és anyasága komor és fájdalmas lesz. És valóban, már a bölcsek látogatása után, az ő hódolatuk után („térdre borulva hódoltak neki”), miután átadták ajándékaikat, (vö Mt 2,11) Máriának fiával együtt, József gondoskodó oltalma alatt, Egyiptomba kellett menekülnie, „mert Heródes keresi a gyermeket, meg akarja ölni”. (vö Mt 2,12) És Heródes haláláig Egyiptomban kellett maradniok.

#### REDEMPTORIS CUSTOS

10. *József szemtanúja volt* ennek a születésnek, amely emberileg megalázó külső körülmények között történt és ezzel első meghirdetése annak a „kiüresítésnek” (vö. Fil 2,5-8), amelyet Krisztus a bűnök bocsánatáért önként vállalt magára. József ugyanígy *tanúja volt a pásztorok imádsásának*, akik, mivel az angyal közölte velük a nagy örömhírt (vö. Lk 2,15-16), rátaláltak Jézus születésének helyére. Később pedig *tanúja volt a napkeleti bölcsek hódolatának* (vö. Mt 2,11).

### Ferenc Pápa

## LUMEN FIDEI

35. Isten fényesség, és megtalálhatják, akik tiszta szívvel keresik őt. E keresésnek a képviselői a mágusok, akiket a csillag elvezetett Betlehembe (vö. Mt 2,1–12). Számukra Isten világossága útként mutatkozott, mint csillag, amely végigvezet a felfedezés teljes útján.

### 2.3.Liturgikus vonal

2.3.1. Evangéliumi szakasz kapcsolódási pontjai a szentmise szertartásának szövegeivel

Az **evangélium** (Mt3,13-17) Jézus megkeresztelkedéséről szól, mint ahogyan az ünnep is erre emlékezik, erről kapta nevét. Jézus megkeresztelkedésének leírása arról tanúskodik, ahogyan az Atya kinyilatkoztatta Jézus kiválasztottságát, Istenfiúi, messiási voltát. Az Atya szózata mögött az Iz42,1 áll, mely az **olvasmányban** (Iz42,1-4.6-7) olvasható is a mai liturgiában, s Isten Szenvedő Szolgájáról szól. E két szakasz összekapcsolása azt jelzi, hogy Jézus ez a Szolga, és ő ebben az alázatos értelemben Messiás.<sup>1</sup> Ezt az alázatosságát mutatja, hogy elment megkeresztelkedni Jánoshoz, sok bűnöshöz hasonlóan, noha Jézus büntelen volt. Az olvasmány és annak evangéliumi idézése tehát gazdagítja a Jézusról alkotott képet. Egyfelől megerősíti az ő kiválasztottságát – az ószövetségi szakasz királyi kijelöléshez hasonló módon mutatja be a szóban forgó Szolgát. Ezt erősíti a **válaszos zsoltár** (Zsolt28,1a és 2.3ac-4.3b és 9b-10 4g. tónus), mely az Úrról, mint örök királyról énekel.

---

<sup>1</sup> vö. VIVIANO, Benedict T.: Evangélium Szent Máté szerint, in: *Jeromos Bibliakommentár* II. Az Újszövetség könyveinek magyarázata, Szent Jeromos Katolikus Bibliatársulat, Budapest, 2003, Internetről letöltve: <http://www.bibliatarsulat.hu/biblia/kommentar.htm>, 13. o.

Másfelől pedig hangsúlyozza az olvasmány Jézus alázatos, szelíd, a gyengék iránt érzékeny mivoltát. Ő az, aki megszabadítja a foglyokat, megnyitja a vakok szemét, s aki által az Isten szövetséget köt népével, és megvilágosítja a pogány nemzeteket is.<sup>2</sup>

Alapmotívum, ahogyan a Szentlélek galambként leszáll Jézusra a megkeresztelkedésekor. Ezt az **evangélium** írja le, s ugyanerre hivatkozik a **kezdőének** és az ünnephez tartozó **prefáció** is. A **válaszos zsoltárból** ide kapcsolhatjuk azt a részt, mikor úgy szól, „az Úr lebeg a nagy vizek fölött”, felidézve bennünk a Teremtés könyvének leírását, mely szerint a világ kezdetén az Isten lelke lebegett a vizek fölött (Ter1,2). Jézus kerestségéről tanít már az Apostolok cselekedeteiben Péter apostol, melyet a **szentleckében** (ApCsel10,34-38) olvashatunk: „Ti tudjátok, hogy mi minden történt Galileától egész Judeáig attól kezdve, hogy János hirdette a kerestséget: Hogyan kente fel az Isten a názáreti Jézust Szentlélekkel és hatalommal” (ApCsel10,38).

Az Atya mennyei szózatát idézi az **alleluja vers** (Mk9,6), de a márkai olvasatban, s nem a megkeresztelkedés leírásánál elhangzót, hanem Jézus színeváltozásának történetét, mely mögött szintén az idézett izajási vers áll (Iz42,1). Itt nem a „kedvem telik” kifejezést olvashatjuk, hanem, hogy „öt hallgassátok”, buzdítván ezzel a liturgia résztvevőit Jézus szavának követésére. Ezt teszi az áldozás utáni könyörgés is, kiegészítve a mi istengyermekségünk témájával: „Buzgón kérünk, hogy egyszülött Fiad tanítását készséges szívvel hallgatva, Isten gyermekeinek hívassunk, és valóban azok is

<sup>2</sup> Erre a „nemzeteknek” kifejezés utal: a héberben a „gójim” többes számú alak, a „nemzetek” a pogány népeket jelenti– ők azok, akik nem ismerik Jahvét. vö. LEON – DUFOUR, Xavier (főszerk.): *Biblikus Teológiai Szótár*, Szent István Társulat, Budapest, 1972, 991. o.

legyünk”. Az **áldozási ének** (Jn1,32.34) azt emeli ki, hogy Jézus Isten Fia, róla tett tanúságot Keresztelő János.

Az **egyetemes könyörgések** is kapcsolódnak az evangéliumi üzenethez. Egyrészt azért imádkozunk, hogy Jézushoz hasonlóan Isten akaratát tehesük (4. egyetemes könyörgés), másrészt pedig összekötik Jézus keresztségét minden hívő keresztény keresztségével, mely által nyilvánvalóvá válik a Krisztussal való egységünk és istengyermeki mivoltunk (5. egyetemes könyörgés, illetve a pap kezdő és záró imádsága).

### 2.3.2. Liturgikus énekek

Ajánlás oka: Jézusról, mint király, Isten, áldozat beszél, a három ajándék (királyság~arany, istenség~tömjén, áldozat~mirha) kapcsán. John Henry Hopkins Jr., amerikai episzkopális püspök, költő írta 1857-ben.

<https://www.youtube.com/watch?v=k8mjRxkMBkE>



We three kings of O-ri-ent are. Bear-ing gifts, we tra-verse a- far.



Field and foun- tain moor and moun- tain, Fol- low- ing yon- der star. O



star of won- der, star of night, Star with roy- al beau- ty bright.



West- ward lea- ding, still pro- ceed- ing, Guide us to thy per- fect light.

### We three kings of Orient are...

We three kings of Orient are  
Bearing gifts we traverse afar.  
Field and fountain, moor and mountain,  
Following yonder star.

O star of wonder, star of night,  
Star with royal beauty bright,  
Westward leading, still proceeding,  
Guide us to thy perfect Light.

Born a king on Bethlehem's plain,  
Gold I bring to crown Him again,  
King forever, ceasing never  
Over us all to reign.

O star of wonder, star of night,  
Star with royal beauty bright,  
Westward leading, still proceeding,  
Guide us to thy perfect Light.

Frankincense to offer have I.  
Incense owns a Deity nigh.  
Prayer and praising all men raising,  
Worship Him, God most high.

O star of wonder, star of night,  
Star with royal beauty bright,  
Westward leading, still proceeding,  
Guide us to thy perfect Light.

Myrrh is mine: it's bitter perfume  
Breaths a life of gathering gloom.  
Sorrowing, sighing, bleeding dying,  
Sealed in the stone-cold tomb.

O star of wonder, star of night,  
Star with royal beauty bright,  
Westward leading, still proceeding,  
Guide us to thy perfect Light.

Glorious now behold Him arise,  
King and God and Sacrifice.  
Alleluia, alleluia!  
Earth to Heaven replies.

O star of wonder, star of night,  
Star with royal beauty bright,  
Westward leading, still proceeding,  
Guide us to thy perfect Light

**Fordítása: Három napkeleti király mi vagyunk...**

Három napkeleti király mi vagyunk,  
Messziről hozunk ajándékokat.  
Mezőn, forráson, mocsáron és hegyen át,  
Követve ama csillagot.

Ó, csodás csillag, éjjeli csillag,  
Királyi fényvel tündöklő csillag,  
Nyugat felé haladsz, most is vezetsz,  
Vigyél minket tökéletes Fényedhez.

Király született Betlehem síkján,  
Aranyat hozok, hogy újra megkoronázzam,  
Király Ő mindörökre, hatalma el nem múlik,  
Mindannyiunk felett Ő uralkodik.

Ó, csodás csillag, éjjeli csillag,  
Királyi fényvel tündöklő csillag,  
Nyugat felé haladsz, most is vezetsz,  
Vigyél minket tökéletes Fényedhez.

Tömjént hoztam, néked ajánlom,  
Egy Istenség közelségét jelzi,  
Imádság és imádás, kerekedjünk fel,  
Imádjuk Őt, a legfölségesebb Istent.

Ó, csodás csillag, éjjeli csillag,  
Királyi fényvel tündöklő csillag,  
Nyugat felé haladsz, most is vezetsz,  
Vigyél minket tökéletes Fényedhez.

Mirhát hozok, keserű illata  
sötét gyászt közeledtet sejteti,  
bánatot, sóhajt, vért és halált,  
hideg kősírt, ami bezár.

Ó, csodás csillag, éjjeli csillag,  
Királyi fényvel tündöklő csillag,  
Nyugat felé haladsz, most is vezetsz,  
Vigyél minket tökéletes Fényedhez.

Íme, itt van dicsőségben, keljünk fel,  
Király, Isten és Áldozat,  
Alleluja, alleluja! –  
A Föld a Mennynek így felel.

Ó, csodás csillag, éjjeli csillag,  
Királyi fényvel tündöklő csillag,  
Nyugat felé haladsz, most is vezetsz,  
Vigyél minket tökéletes Fényedhez.

(Ford.: Mohay R.)

Gitáros énekek:



„Amikor Heródes király idejében Jézus megszületett a judeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek jöttek Jeruzsálembe, és tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte." (Mt 2,1-2)

**Gyere el a jászolhoz**

<https://www.youtube.com/watch?v=t7R-4o9qtLc>

kotta

<http://dicsportal.hu/download.php?view.589>

és tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte." (Mt 2,2)

**Jöjj, itt az idő**

<https://www.youtube.com/watch?v=7I8KXYE37tw>

kotta

<http://www.kottacsere.hu/?p=418>

„Amikor Heródes király idejében Jézus megszületett a judeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek jöttek Jeruzsálembe, és tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte." (Mt 2,1-2)

**Pintér Béla – Legyél Te is olyan mint a három bölc**

<https://www.youtube.com/watch?v=u-sxrai1La8>

kotta

<http://www.pinterbela.hu/hu/kottak>

„Amikor Heródes király idejében Jézus megszületett a judeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek jöttek Jeruzsálembe, és

tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte." (Mt 2,1-2)

**Sillye Jenő – Betlehem**

[https://www.youtube.com/watch?v=SC28tW2Y\\_DM](https://www.youtube.com/watch?v=SC28tW2Y_DM)

kotta

<http://www.kottacsere.hu/?p=1089>

és tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte." (Mt 2,2)

**Csillag gyúlt a sötét égen**

<https://www.youtube.com/watch?v=HoE5wQE1MVU>

kotta

[http://www.kottacsere.hu/?wpfb\\_dl=71](http://www.kottacsere.hu/?wpfb_dl=71)

„Amikor Heródes király idejében Jézus megszületett a judeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek jöttek Jeruzsálembe, „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte." (Mt 2,1-2)

**Sebestyén Mária – Betlehem, Betlehem**

<https://www.youtube.com/watch?v=WK2fVjFtkKM>

kotta

<http://gitartab.hu/hu/tab/sebestyen-marta/betlehem-betlehem/35652>

„Amikor Heródes király idejében Jézus megszületett a judeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek jöttek Jeruzsálembe, és tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte." (Mt 2,1-2)

**Pintér Béla – Kincs**

<https://www.youtube.com/watch?v=fp0UPy8OU-c>



## 2.4. Pedagógiai vonal leírása:

### 2.4.1. Tantörténetek

#### *Ajánlás oka*

„Bementek a házba, és ott látták a Gyermeket anyjával, Máriával. Földre borulva hódoltak előtte, majd kinyitották kincses zsákjaikat és ajándékokat adtak neki: aranyat, tömjént és mirhát. Mivel álmukban utasítást kaptak, hogy ne menjenek vissza Heródeshez, más úton tértek vissza országukba.” (Mt 2,11-12)

#### **Szeretet**

Egy asszony kijött a házból, és három hosszú, fehér szakállú öregembert látott üldögélni az udvaron.

Nem ismerte őket. Így szólt:

- Nem hinném, hogy ismernélek benneteket, de éhesnek látszotok.

Kérlek benneteket, gyertek be, és egyetek valamit!

- A ház ura itthon van? - kérdezték.

- Nem - válaszolta az asszony. - Nincs itthon.

- Akkor nem mehetünk be - felelték.

Amikor este a férje hazaért, az asszony elmondta neki, mi történt.

- Menj, mondd meg nekik, hogy itthon vagyok, és hívd be őket! - válaszolta a férj.

Az asszony kiment, és újra behívta az öregeket.

- Együtt nem mehetünk be a házba - felelték.

- Miért nem? - kérdezte az asszony.

Az egyik öreg magyarázatba kezdett: -Az ő neve: Jólét - mutatott egyik barátjára, majd a másikra mutatva azt mondta: - Ő a Siker, és én vagyok a Szeretet.

-Majd így folytatta: - Most menj vissza a házba, és beszélj meg a férjeddal, melyikünket akarjátok behívni.

Az asszony bement a házba, és elmondta a férjének, amit az öreg mondott.

A férj megörült. - Ez nagyszerű! - mondta. - Ebben az esetben hívjuk be Jólétet!

Hadd jöjjön be, és töltsen meg a házunkat jóléttel!

A felesége nem értett vele egyet: - Kedvesem, miért nem hívjuk be inkább a Sikert?

A menyük eddig csak hallgatta őket, és most előállt saját javaslatával:

- Nem lenne jobb a Szeretetet behívni? Az otthonunk megtelne szeretettel.

- Hallgassunk a menyünkre! - mondta a férj a feleségének.

- Menj, és hívd be Szeretetet, hogy legyen a vendégünk!

Az asszony kiment, és megkérdezte a három öreget: - Melyikötök a Szeretet?

Kérlek, gyere be, és legyél a vendégünk!

Szeretet felállt, és elindult a ház felé.

A másik kettő szintén felállt, és követték társukat.

Az asszony meglepve kérdezte Jólétet és Sikert:

- Én csak Szeretetet hívtam, ti miért jöttök?

Az öregek egyszerre válaszoltak:

- Ha Jólétet vagy Sikert hívtad volna be, a másik kettőnek kint kellett volna maradnia.

De mivel Szeretetet hívtad, ahova ő megy, oda mi is vele tartunk.

Ahol Szeretet van, ott megtalálható a Jólét és a Siker is!

#### *Ajánlás oka:*

„Amikor Heródes király idejében Jézus megszületett a judeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek jöttek Jeruzsálembe, és tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte.” (Mt 2,1-2)

„Bementek a házba, és ott látták a Gyermeket anyjával, Máriával. Földre borulva hódoltak előtte, majd kinyitották kincses zsákjaikat és

ajándékokat adtak neki: aranyat, tömjént és mirhát. Mivel álmodban utasítást kaptak, hogy ne menjenek vissza Heródeshez, más úton tértek vissza országukba.” (Mt 2,11-12)

### **Osho: Az élet misztériumai**

Az ismeretlen felé vezető úton minden lépés ismeretlen: így honnan tudjam, hogy a helyes úton járok-e? Ha a jó úton jársz, akkor ennek nagyon egyszerű jelei vannak: a feszültség egyre inkább eltűnik belőled, egyre higgadtabb leszel, egyre nyugodtabb leszel, olyan dolgokban meglátod a szépséget, amikről azelőtt sosem gondoltad volna, hogy szépek lehetnek. A legkisebb dolgoknak is óriási jelentőségük lesz. Az egész világ minden nappal egyre rejtelmesebb, misztikusabb lesz, egyre kevésbé leszel nagy tudású, egyre ártatlanabb leszel – épp mint a gyermek, aki pillangók után szalad, vagy kagylókat gyűjt a tengerparton. Nem problémának érzed az életet, hanem ajándéknak, áldásnak, kegynek! Ha a jó úton jársz, akkor ezek a jelek egyre erősödni fognak. Ha a rossz úton haladsz, akkor ennek pont az ellenkezője fog történni.

<http://versek-fotoval.network.hu/blog/versek-viragok-hirei/helyes-ut>

### **2.4.2. Evangélium témáját feldolgozó vers**



„Amikor Heródes király idejében Jézus megszületett a judeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek jöttek Jeruzsálembe, és tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte.” (Mt 2,1-2)

### **Juhász Gyula: Vízkeresztre**

Jövének távol, boldog Napkeletről  
Három királyok, híres mágusok,  
Mert hírt hallottak a csodás Gyerekről,  
Kiről legenda és jóslat susog.

Ki született szegényen Betlehemben,  
Kit megöletne Heródes király  
S aranyat, tömjént, mirhát lelkesedve  
Hoz néki Gáspár, Menyhért, Boldizsár!

Szerecsen, indus, perzsa, mind csodálja  
A Kisdedet, ki a jövő királya  
S a csillagot, mely homlokán ragyog

Ő édes, kedves. Bájolón gagyog  
S egy pintyőket néz, mely szent szelíden  
A Szűz Mária vállán megpihen...

### **Sarkadi Sándor – Háromkirályok**

Hóborított hegytető,  
Rajta karcsú, zöld fenyő,  
Fenyő fölött tiszta ég-  
Azon fényes csillag ég.

Három király lépeget,  
Kémleli a kék eget-  
Decemberi délután

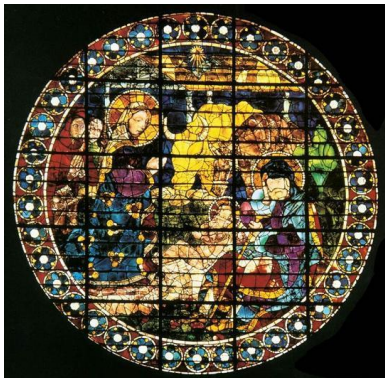
Indulnak a fény után.

Mírha, tömjén, vert arany –  
Tarisznyájuk tele van;  
Bandukolnak csendesen;  
Messze van még Betlehem?

Már a kormos éj leszáll,  
Nincs lámpás, nincs holdsugár,  
Ki vigyázza merre jár  
Gáspár, Menyhért, Boldizsár?

Szikráznak a hópihék,  
A fenyőfa ó, mi szép!  
Tündököl a völgy fölött,  
Csillagfénybe öltözött.

Csillag fénye messze fenn.  
Mutasd, hol van Betlehem!  
Földön, égen mindenek  
Dicsérik a kisdedet.



*Ajánlás oka:*

„A csillagot meglátva nagyon megörültek. Bementek a házba, és ott látták a Gyermecket anyjával, Máriával. Földre borulva hódoltak előtte, majd kinyitották kincses zsákjaikat és ajándékokat adtak neki: aranyat, tömjént és mirhát.” (Mt 2,10-11)

### **Juhász Gyula: Karácsony felé**

Szép Tündérország támad föl szívemben  
Ilyenkor decemberben.  
A szeretetnek csillagára nézek,  
Megszáll egy titkos, gyönyörű ígézet,  
Ilyenkor decemberben.

...Bizalmas szívvel járom a világot,  
S amit az élet vágott,  
Behegesztem a sebet a szívemben,  
És hiszek újra égi szeretetben,  
Ilyenkor decemberben.

...És valahol csak kétkedő beszédet  
Hallok, szomorún nézek,  
A kis Jézuska itt van a közelben,  
Legyünk hát jobbak, s higgyünk rendületlen,  
S ne csak így decemberben.  
1902

### **Sík Sándor: A napkeleti bölcsek**

Ama csillag után.

A holdsugaras hideg éjszakában,  
Mint egy fehérleő, csendes álom,  
Úgy vonult el a komoly karaván.  
És elől ment a három.

A sziklás föld mogorván és kopáron  
Feküdt el lábaik alatt.  
Méltóságos sora a száz tevének  
A harmaton halkan haladt.  
És mintha fehér árnyak lengenének,  
Úgy vonult végig a fehér sereg  
A völgyön, ahol nem nőttek virágok,  
S a városon, ahol az emberek  
Nem virrasztottak és nem énekeltek.  
S ahol nem látta őket senkisem.

És így suhant el csendesen  
Életre éledt vágya Napkeletnek  
Az ezredéves éjszakán.

Ama csillag után.

<http://blog.xfree.hu/myblog.tvn?SID=&pev=2012&pho=01&pna p=6&n=njzsike>

„Amikor Heródes király idejében Jézus megszületett a judeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek jöttek Jeruzsálembe, és tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte.” (Mt 2,1-2)

„A csillagot meglátva nagyon megörültek. Bementek a házba, és ott látták a Gyermeket anyjával, Máriával. Földre borulva hódoltak előtte, majd kinyitották kincses zsákjaikat és ajándékokat adtak neki: aranyat, tömjént és mirhát.” (Mt 2,10-11)



### Juhász Gyula: Betlehem

Ó emberek, gondolatok ma rá,  
Ki Betlehemben született ez este,  
A jászol almán, kis hajléktalan,  
Szelíd barmok közt, édes bambino,  
Kit csordapásztoroknak éneke  
Köszöntött angyaloknak énekével.

Ó emberek, gondolatok ma rá,  
Hogy anyja az Úr szolgáló leánya  
És apja ács volt, dolgozó szegény.  
És nem találtak más födélt az éjjel  
A városvégi istállón kívül.

Ó emberek, gondolatok ma rá,  
Kit a komor Sibillák megígértek,  
Kit a szelíd Vergilius jövendölt  
S akit rab népek vártak, szabadítót.

Ó emberek, gondolatok ma rá,  
A betlehemi kiseded jászolára,  
Amely fölött nagyobb fény tündökölt,  
Mint minden földi paloták fölött.

Ó emberek, gondoljatok ma rá,  
Augustus Caesar birodalma elmúlt,  
Az ég és föld elmúlnak, de e jászol  
Szelíd világa mindent túlragyog.

Ó emberek, gondoljatok ma rá,  
Ki rómaihoz, barbárhoz, zsidóhoz,  
A kerek föld mindegyik gyermekéhez  
Egy üzenettel jött: Szeressetek!

Ó emberek, gondoljatok ma rá,  
És hallgassátok meg az angyalok  
És pásztorok koncertjét, mely e szent éj  
Ezerkilencszázhuszonhároméves  
Távolságából is szívünkbe zeng.

Ó emberek, gondoljatok ma rá,  
S gondoljatok rá holnap és minden áldott  
Napján e múltó életnek s legyen  
A betlehemi énekből öröm,  
A karácsonyi álomból valóság  
És békessége már az embereknek!

[http://www.szepi.hu/irodalom/vers/karvers/karv\\_069.html](http://www.szepi.hu/irodalom/vers/karvers/karv_069.html)

„Amikor Heródes király idejében Jézus megszületett a judeai Betlehemben, íme, napkeletről bölcsek jöttek Jeruzsálembe, és tudakolták: „Hol van a zsidók újszülött királya? Láttuk csillagát napkeleten, és eljöttünk, hogy hódoljunk előtte.” (Mt 2,1-2)

„Bementek a házba, és ott látták a Gyermeget anyjával, Máriával. Földre borulva hódoltak előtte, majd kinyitották kincses zsákjaikat és ajándékokat adtak neki: aranyat, tömjént és mirhát.” (Mt 2,11)

### **Betlehemi királyok**

Adjonisten, Jézusunk, Jézusunk!  
Három király mi vagyunk.  
Lángos csillag állt felettünk,  
gyalog jöttünk, mert siettünk,  
kis juhocska mondta - biztos  
itt lakik a Jézus Krisztus.  
Menyhárt király a nevem.  
Segíts, édes Istenem!

Istenfia, jó napot, jó napot!  
Nem vagyunk mi vén papok.  
úgy hallottuk, megszületél,  
szegények királya lettél.  
Benéztünk hát kicsit hozzád,  
Üdvösségünk, égi ország!  
Gáspár volnék, afféle  
földi király személye.

Adjonisten, Megváltó, Megváltó!  
Jöttünk meleg országból.  
Főtt kolbászunk mind elfogyott,  
fényes csizmánk is megrogyott,  
hoztunk aranyat hat marékkal,  
tömjént egész vassfazékkal.  
Én vagyok a Boldizsár,  
aki Szerecseny király.

Irul-pirul Mária, Mária,  
boldogságos kis mama.  
Hulló könnye záporán át  
alig látja Jézuskáját.  
A sok pásztor mind muzsikál.

Még is kéne szoptatni már.

Kedves három királyok,  
jó éjszakát kívánok!

1929. december

### **Hankovszki Ilonka: Imádkozz Gyermekem**

Még mindig van ember ki nem tud megszólalni,  
De ima nélkül hidd el, meg sem lehet halni,  
Legyen hited, imád, ameddig tart az élet,  
Hidd el, a Teremtő mindig ott van véled.  
Amit Isten elhintett, kitépni nem lehet,  
Ha ismered az imát, vitatni sem mered,  
Sokszor hiszi az ember, ez mind semmiség  
De csak az ima előtt nyílik meg az ég.  
Mondd el Isten előtt, hogy te is hiszel,  
Itt van az ideje, kezdjük együtt el,  
Hangosan imádkozz, ne nézd a másik arcot,  
Az imádkozó lélek megnyer minden harcot.  
Imádkozz mint egy gyermek, sírhatsz is ha fáj,  
Hangosan, vagy csendben, itt már nincs szabály,  
Imádkozz mint Jézus ott fenn a hegyen,  
Ki arra kérte Istent, hogy életed legyen.

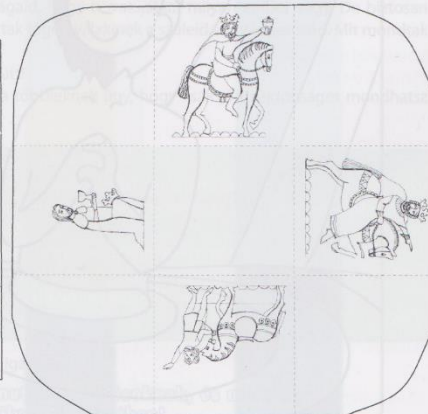
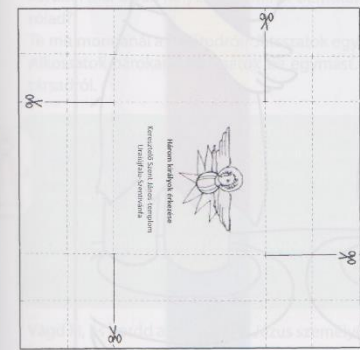
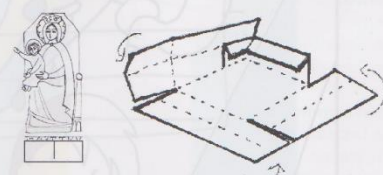

### 2.4.3. Evangéliumhoz kapcsolódó játék

**VÍZKERESZT**  
január 6.

**KRISZTINA A NAPKELETI BÖLCSEK JÉZUSRÓL**

1. ... a csillag, amelyet napkeleten láttak, elöttük járt, míg még nem alapodott a ház fölött, ahol a Gyermek volt. A csillagot meglátva nagyon megörültek. Bementek a házába, és ott látták a Gyermeket anyjával, Máriával. Földre borulva hódoltak előtte, majd kinyitották kincses zsákjaikat és ajándékokat adtak neki: aranyat, tömjént és mirhát.  
Mivel álmodták utasítást kaptak, hogy ne menjenek vissza Heródeshez, más úton tértek vissza országukba.  
Mt 2,9-12

1. Színezd ki!
2. Vágd körbe. Vágd be az ollóval jelölt helyeken is!
3. A doboz alját tedd le magad elé úgy, hogy lásd a királyokat. A szaggatott vonal mentén hajtsd fel az oldalait. A doboz akkor alakul ki, ha a sarkait „V” alakban befelé hajtod. A Kisézrust tartó Máriának talpa van. Ezt középen vágd be. Egyiket előre, a másikat hátra hajtsd, és akkor Mária megáll. Ragaszd a doboz közepébe, és máris közrefogják a királyok.
4. A doboz tetejét vedd most magad elé úgy, hogy a Csillagangyal lefelé nézzen, vagyis NE lásd. A szaggatott vonalak mentén hajtsd be a széleket. Kezd kialakulni a tető pereme! Ahhoz, hogy a tető megálljon, egymásba kell hajtogatnod, és csúsztatnod a széleit. Ha jól dolgoztál, ragasztás nélkül megáll.
5. Csukd össze a dobozkát, és tedd rá a tetejét!



Három királyok érkezése  
Kézremesztő: Szűcs Lídia, Tímón  
Létrehozta: Szerviznét

9

**Forrás:** Dr. Wächterné Lakatos Ágnes – Játékok, feladatok a liturgikus „A” évre. Élő Evangélium, Az élő kenyér különszáma 2., 9. oldal

### Háromkirály-járás

<http://www.aldasegyuttas.hu/ovi/haromkiraly-jaras/>

#### 2.4.4. Evangéliumhoz tartozó festmények



Albrecht Dürer: A királyok imádása

Az 1504-ben készült Királyok imádása egy hármassoltár középképe lehetett, de vitatott, hogy vannak-e, és ha igen, melyek a hozzá tartozó szárnyak. A két itáliai út közötti időszaktól ez a legjelentősebb festménye.



## 2.5. Kérdések az evangéliumhoz

- Mekkora lehetett a különbség a bölcsék várakozása és a találkozás teljessége között?
- A napkeleti bölcsék magatartása (keresés, öröm, hódolat, ajándékozás, más úton hazatérés) milyen üzenetet hordoz számomra? Milyen ajándékot adok Jézusnak? Hogyan imádom őt?
- Mi az én életem tájékozódási pontja?
- 



## 3. Oratio – imádság

### 3.1. A szentmise első könyörgése

Istenünk, te a mai napon  
a betlehemi csillag fényével vezetted a nemzeteket,  
és kinyilatkoztattad nekik Egyszülöttedet.  
Add meg jóságosan,  
hogy szent színed látására jussunk az örök dicsőségben,  
miután a hitből már itt megismertünk téged.  
A mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által,  
aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben,  
Isten mindörökkön-örökké.

### 3.2. Szerzetes közösségek imája:

Mennyei Atyánk, köszönjük, hogy vágyat ébresztesz szívünkben a veled való találkozásra.  
Adj nekünk figyelmes szívet, hogy észrevegyük minden nap hívogató csillagodat.  
Adj nekünk bátorságot, hogy újra meg újra el tudjunk indulni feléd.  
Adj nekünk engedelmességet, hogy hagyjuk magunkat a Szentírás igéitől vezetni, míg meg nem tapasztaljuk Fiad jelenlétét.  
S végül add meg nekünk a megtalált út, a megérkezés, a Találkozás örömét, mely egyedül képes betölteni a szívünket.  
Lelked által kérünk, aki ösztönzőnk, vezetőnk és örömünk,  
Ámen.

*Bakonybéli Bencés Testvérek*

#### 4. Contemplatio – szemlélődés (fotók)



A kép készítője: Molnár Dzenifer

## 5. Condivisio – megosztás

### 5.1. Örömhír megfogalmazások



Nekem ebben a szakaszban az az örömhírem, hogy...

- : Nekem ebben a szakaszban az az örömhír, hogy az minden emberhez szól, és mindenki meg is értheti
- Jézus a teremtett világ és minden nép Ura, aki az egyedüli állandó az életemben. Ő az, akiben mindig bízhatom.
- Megismerhettem az Igaz Urat, aki Megváltotta a világot és őt követhetem életem minden napján, óráján, percében és döntésében.

~

## 6. Actio, operáció – tettekre váltás

### 6.1. Tanúságtétel megfogalmazások

Engem ez az evangéliumi szakasz arra ösztönöz, hogy...

- Engem ez az evangéliumi szakasz arra ösztönöz, figyeljek a szentlélek vezetésre, hogy a helyes irányba mehessek.
- Egyedül Istent imádjam, senkit és semmi mást.
- A Szentírás szavára összpontosítsam figyelmemet, hogy Ő legyen előttem a csillag, ami átvezet az evilági életről az örök üdvösségbe.

~



